

հալէա գուրթուլամամը՝ օլտուղունտան, եօլ թէմամիլէ գաբալը տըրօ Երրմի տօգու գ սէֆինէ՝ գանալտան կէջէպիլմէք իշին եօլուն աշըլմասընա պէքլէեօրլար:

Ժէնէրալ Տիւլէսն՝ Մատակառարտան Մարսիլիանա ավտէթ իթմիլ տիր: Բըխթըմ լարըն իւզէրինտէ թօքլանմըլ օլան մէմու-րիլնի հիւքիւմէթ վէ խընճախընճ էհալի՝ ֆէվզէլատէ չէվգիլի ալգըլար իլէ միւմաի-լէյհի իսթիգալ իթմիլէր տիր:

Լօնտրա 20 փետր. — Գաբտան պաթէ. լէկրաֆ պիւտրիլիկինէ կէօրէ, Եօաննէս-պուրկըսթասիօնունտա տէհէթլի պիր բաթ-լանըլ վուգու պուլուպ, ալթը վալօն խա-րապ, 150 քիլի թէլէֆ վէ բէք չօգ մէճրուհ օլմուշ տուր: Բաթլանըլն սէպէպի հէնուգ անլաշըլմամըլ տըր:

Բօմա 20 փետր. — Հապէչտէ պուլունան ֆըրգաի սէֆէրիէ հագգընտա հիւքիւմէ-թէ խաեքըսըլ խապէրլէր կէլմիլ օլտուղու-րիվանէթ օլունուեօր:

Մատրիտ 20 փետր. — Մաշէօ վէ կօմէզ նամ սէրկէրտէլէր, իսքանեօլ ասաքիրինն մուխաթիթինէ գարլը, Հափանտա պիր-լէլէպիլմիլէր տիր:

Լօնտրա 19 փետր. — Մէլիսի մէպու-սան, նութգը քարլինն պազը ճիհէթլէրի հագգընտա ուղուն միւգաքէրաթտան սօն-րա, գրալիցաեա թագաթի իտիլէճէ ճէ-վապնամէի, գուրաեա գօյմագսըլըն գա-պուլ իթմիլ տիր:

Բրէնս Ֆէրտինանտըն թաստիգի հագ-գընտա տէվլէթի մէթպուլսինն նօթասընա տէվլէթլէր ճանիպինտէն միւսաիտ գապու-լիէթ կէօսթէրլիլմիլ տիր: Բուսիա գաթէն մուվաֆագաթ իթմիլ տիր:

Ս Ա Ր Ր Ա Ֆ Ի Շ Ե

Սօն իսթիգրազ հագգընտա Խաղինի ճէլիլէ իլէ Պանգը Օսմանի արասընտա թաա-թի իտիլէն մուգավէլէնամէեէ տաիր մէճի-սի վիւքէլանա իճրա գըլընան թէտգիգաթ նէթիճէօնին հալի օլարագ սորըլ աթըպէի իւլեա գըլընան մագպաթա մուճիպիննէ իյ-ֆաի մուամէլէ իտիլմէսի՝ էմրու ֆէրման հագ-րէթի Բատիլահիտէն պուլունտուղունտան, Խաղինէի ճէլիլէճէ իճապլ իճրա օլունմագ իւզրէ պուլունմուշ տուր:

* Օրման վէ մատէն նագըրը Սէլիմ Մէլհամէ էֆ. հագրէթլէրինն հիւքիւմէթի Սէնիէէ պիր իսթիգրազ թէքիֆաթընտա պուլունմուշ օլտուղունու Մօնիթէօր Օրիան-թալ թէքգիլ իտիեօր:

Տ Ա Խ Ի Լ Ի Յ Ե

Տիւն Համիտիէ ճամիսինտէ իճրա պուլ-րուլան սէլամլըգը րէսմի ալիսինն թէմաշա իթ-մէք իւզրէ, տաիրէի մախսուսէտէ Ֆրանսա սէֆարէթի մասլահաթկիւզարըլա պաշ թէքճէմանը, Ֆիլիպէ միւթէսարըլմէ մու-վինի Մ. Ալիբիլատի, վէ Իպրահիմ Հագգըլ էֆ., Պուլկարիսթան հմարէթի թիճարէթ օ-

տասը ազասընտան Մ. Օպրիգօֆ վէ Պուլ-կարիսթան գաբու քէթիլտալըլը իքինճի թէքճէմանը վէ Բուճանիալը պիր միւրալալ վէ պիր երեզպաշը իլէ տիկէր պազը պէվաթ հա-զըր պուլունուպ, իճապ իտէնլէրէ, պիլվասը թա նալիլ իլթիֆաթը Եհհրիեարի օլմուշ-լար տըր:

— Օսմանլը պանգասը միւտիրի Մ. Լա Ֆիւանթըն եագընտա գօնթրաթ օ միւտտէթի իսթամ պուլանագըլ ճիհէթլէ, արթըլ թա-գէլէնմէեէճէ կինի Լ'Օրիան դագէթասը եագմըլ իքէն, տիւնքիլիւսիւսիտէ թէքգիլ իթ-միլ տիր:

— Մէքքիւր պանգանըն միւտիր մու-վինիկինէ թալիին օլունան Մ. Կասթօն Օ. պուլանօեա 120 իրա մաաշ թախսիա գըլընմըլ տըր:

— Սօֆիատան Տէրիսաատէթէ ավտէթ ի-տէն Օսմանլը հէյեթի մէմուրէսլիլ Պուլկար էկգարգը էֆ. հագարաթընա Ֆիլիպէտէն րէ-ֆագաթլա չէհրիմիլէ կէլմիլ օլան վէ տիւն-թի սէլամլըգըլէսմի ալիսինտէ պուլունմուշ օլ-տուղու եագըլմըլ պուլունան հէյեթ, տիւն-ագշամ Ֆիլիպէեէ միւթէվէճիհէն Գօնվան-սիօնէլ գաթարըլա Տէրիսաատէթտէն ա-զիմէթ իլլէմիլ տիր:

Գարաթօտօրի էֆ. իլէ Մուգաֆիլէր բա-շա վէ էկգարգ էֆ. հագարաթըլ՝ Սիրէճի մէվգիլիտէն Պուլկարիսթան գաբու քէթ-իւլտասըլա սաիր մէմուրլարը թարաֆըն-տան իսթիգալ իտիլէրէք, տօղրուճա մա-պէյի Հիւմաեուէն ազիմէթ, վէ նէթիճէի մէմուրիէթլէրինն Զաթը հագրէթի Բատի-լահիէ արգ իլլէմիլ տիր:

Միւշարիլէյհիւմա մուրախսիտա էֆ. իլէր իլէ էկգարգ էֆ. եէ Ֆիլիպէտէ միւթէվէֆ պիր գիւեաֆէթ քէլիտէ գըլընմըլ, վէ պուլունտա մէվգըեէ միւնասիպ նութգըլար իրաւ իտիլ-միլ տիր:

— Բուճանիա հիւքիւմէթի հիսապընա օ-լարագ Սուրիլէս էթ սաթըն ալմագ իւզրէ չէհրիմիլէ կէլմիլ օլտն Բուճանիա գապիլիլ-րինէ գօլալըգ կէօսթէրլիլմէսի իշին, Սուրիէ վէ Պէյրութ վիւսեթլէրինէ մագամը Սա-րագաթիտէն հմրլէր կէօնտէրլիլմիլ տիր:

— Միւշիւսանտէն Սաիտ բաշա տիւն կիճէ Սալը-Բագարընտա վազը գօնաղընտա վէ-ֆաթ իթմիլ տիր: Միւթէվէֆա, թօքնու մէքթէպինտէն եէթիլէրէք իքմալը իւլուճ ու ֆինուէն իշին Լօնտրաեա կէօնտէրլիլմիլ, վէ 20 սէնէ գատար ինկիլթէրանըն պազը չէհրիլէրինտէ, հէմ նագարեաթը ֆէննիէ, հէմ ամէլեաթլա վագըլմ կէլիլիպ, ավտէ-թիւտէ, Մէքթէպի պահրիէ նէգարէթիւն, Մապլյն ֆէրիգիլիլէ, Պահրիէ նէգարէ-թիւն, Հալէպ, Գասթէմօնի վէ Գօնիա վա-լիլիլէրինէ թալին պուլրուլմուշ, վէ թէտ-րիճէն ֆէյլ ու թէրագգը պուլմուշ տուր: Լիսանը մատէրգատընտան պաշալ արապի, ֆարսի, ֆրանսըլգա վէ ինկիլթէն իսանլարա միւթէմէլէն աշնա օլուպ, մուրասսա Օսմա-նի, վէ մուրասսա Մէհիտի նիշանլարըլա, իմթիեազ նիշանընըն ալթուն վէ կիւմիւշ միտալեալարընը վէ Բիլէլա միտալեալարընը հմիլ պուլունմուշտուր:

— Խասթէյտէ բագարըն էսնաֆընտան Յորսէֆեան Սեփիւն վէ Յակոբեան Հաճի Ա-րիս էֆ. իլէրին իֆլասլարընա, վէ իսթան-պօլտա Հաճօքուլօ խանընտա 4 նումէրօտա մուգիմ Ալրամ Սալօմօն վէ գուճաեիա-սընըն 11,000 լիւրա պօրճ իլէ թաթիլի թէշ-տիեաթ իթմէսինէ րէսմէն գարար վէրիլմիլ տիր:

ԱՎՂԱԼԸ ՀԱՎԱ

Տիւն կիճէ չէհրիմիլէ օլտուղ ճա խաթըրր ստերըլը սուրէթտէ եագմըլ օլան գար՝ թրամվալ եօլալընը գաբամըլ օլտուղունտան, թրամվալ արապալարը Պէյօղլունտա պիր միւտտէթ թաթլ իսիպ, մուախարէն ամէլէ մարիֆէթիլլէ խաթթլար աշտըրըլարագ, իլլէմէեէ պաշլամլալարտըր:

Մ Ո Ւ Հ Ա Ք Ե Մ Է

(Տիւնքի նիւսիլմիլտէ թաֆսիլաթընը եագմաեը վատ իլլէտիլիմիլ մուհաքէմէնի խիւլասաթէն սուրէթի տիր:)

Մուհաքէմէ ալաֆ. փետրվար 1 տէ պաշ-լտերպ, իւշ կիւն տէվամ իթմիլ տիր: Պի-րինճի մուհաքէմէտէ, թապիպին 3 սէնէ էվ-վէլ բօլիս տաիրէսինէ վէրտիկի րաբօր օ-գունմուշ, վէ մագթուլէնին պիքրի իգալէ իտիլտիքտէն սօնրա թէլէֆ օլունտուղու-անլաշըլաղընտան, սաւիին քէմալը տէհէթ, լէ պու րաբօրու տինլէմիլլէր տիր: Պատէ-հու գաթիլ Վուանիէի բէնչիլ ատալէթէ թէսլիմ իտէն վէ 19-20 եաշընտա պուլուն-նան Բուպէն նամ սէրսէրի տէլիգտնլը տին-լէնիլմիլ տիր:

Սիւալ. — Պէշ սէնէ էվվէլ մագթուշ Ալիս. նէօ իլէ գաթիլի օլմագ իւզրէ խապէր վէրտիկին Վուանիէ հագգընտա չիմտիէ գատար տաիրէի իսթինթագտա ճէրէեան ի-տէն իֆտտէլէրինն մահքէմէ հուղուրընտա տալի թէքար իտէճէքսին, եօգսա պիր ինթիեաթ իթթիրա իթտիկինն իթիրաֆ իլլէեէճէքսին:

Ճէվապ. — իֆթիրա իթմէտիմ, տօղրու-եու սէյլէտիմ, վէ եիւն սէյլէեէճէեիմ, Զարգընլըգտա կէզտիկիմ իշին սէօգիւմէ օ գատար իթիմատ օլունմաեօր իսէ տէ, պէն տօղրուեու սէյլէեէեիմ, վէ վիճտանմըլ րա-հաթլանտըրաեըմտա, մահքէմէ նէ իսթէրսէ եաբսըն: Պէշ սէնէ էվվէլ 14 15 եաշընտա իտիմ, օ գէման տալի սէրսէրիլիքտէ կէգ-մէեէ մէճպուր իտիմ: գարուրէթ ինսանը չէր չէյէ սէվգ իտէր: Պիր ագշամֆուրօն սօգա-ղընտան կէչմէքտէ իքէն, պիրիսինն ումուշ զուճա վուրտուղունու տուեուպ, պաշըմը չէվիրտիկիմտէ, մագնուէ ալէյհ օլան պու իհ-թիեարը կէօրտիլմէթի, Էկէլ օտամա գատար կիտէլիմտէ սանա պիր խըտմէթ գօեաճաղըմ տէտի, բէք էյի տէեիպ, պիրլիքտէ օտասը-նա կիտէրէէն, պիր մէյսանէեէ ուղարեալ, պանա պիր գաշ գատէհ շարապ իշիրտի, ա-

տէթա սէրիսօլ օլտուսմ. օտասընա կիթտիք. պանա իյֆա իթտիրտիկի խըզմէթէ մուգա-
 քապիւ էլիմէ 2 ֆրանգ վէրիպ սապտը. օ
 ագլամտան պէրի պաշլամըլ օլան միւնա-
 սէպաթըմըլ իքի ալ տէվամ իտիպ, պիր
 կիւն, քիւշիւք գըզլարը գանտըրըպ օտասը-
 նա կէօթիւրմէլիկիմի թէլիֆ իթտի. պէն
 տէ բարա ալաեըմ տէյի թէլիֆի գապոււլ
 իլէ, ալտատապիլտիկիմ քիւշիւք գըզլարը
 օտասընա կէօթիւրմիւր իտիմ:

Ս. — Նէ՞ գատար գըզ կէօթիւրտիւն:

Ճ. — Իքի ալտա 10—12 գըզ կէօթիւր-
 տիւմ. սօն գըզ պէվալը Ալիս իտի. Վուա-
 նիէնի ճինաեթիւնտէն սօնրա միւնասէպէ-
 թիմիք քէսիլտի:

Ս. — Զէվալը Ալիսի նա՞սըլ գանտըրտըն:

Ճ. — Վուանիէ իլէ իքի տիւրիւ միւնա-
 սիպէթիմիք կիւնտէն կիւնէ գապիլէշիպ,
 ինթիեար տօսթոււմ հէր արգուսուսու պա-
 նա սէյլէր իտի. Պիր կիւն Ալիսի կէօթիւր-
 պէն չօնուգու թանըմաթօր իտիմ. նիհաեթ
 պիր ագլամ պանա կէօթիւրիպ, պուսու
 գանտըրըպ կէթիւրիսէն սանա զիեաուէճէ
 բարա վէրիւրիմ, տէտի. պուսուսու իւզէրիւն
 Ալիս իլէ տօսթոււմ քէյտա իթմէ իշին
 արա սըրա քէնտիւնէ շէքէրլամէ վէրմէ կէ
 պաշլամըմ. նիհաեթ պիր ագլամ, եանի
 յուլիս 24տէ չուրատա պիր եէրէ կիտէճէ-
 եիզ, պիրիստէն 50 սանթիմ ալաճաղըմ,
 պիրլիքտէ կիտէրսէք, սանա 40 սանթիմ
 վէրիւրիմ տէյի գանտըրըպ, Ալիսի պու ա
 տէմին օտասընա կէօթիւրիւպ թէսլիմ իթ-
 տիմ:

Ս. — Գըզը պրազըպ կիթտի՞ն մի:

Ճ. — Խայր, օ պիր գըզլարը պէլէտիկիմ
 կիպի, անը տա սօգադտա պէլէմէնէ մէճ.
 պուր իտիմ. Վաքըթ կէշիպ չօնուգուն զու-
 հուր իթմէտիկիմի կէօթիւրնէ, Վուանիէնի
 օտասընա չըգտըմ. գաբուսու քէնտիսի աշ-
 տը, Ալիս նէրէտէ տէյի սօրտուգումա,
 գաբուսանըն բէրտէսիւնի աշըպ, սէրիլի օ-
 լան ճէսէտիւնի կէօթէրտի. չօնուգուն կէօթ-
 լէրի տիշարը ֆըրլամըլ իտի, պուսու կէօ-
 թիւնէ գօրգուպ տիթրէմէ կէ պաշլատըմ.
 Վուանիէ՝ սէսի իշիտիլմէմէ իշին էլիմ իլէ
 աղընը գաբաեըպ, իսթէմէքսիզին չօնուգու
 պօղտոււմ տէտի. գաշմաք իսթէտիմ, Վուա-
 նիէ՝ գարըմա կէշիպ, ռէ՛րէնէ կիտիեօր.
 սուս, իշ մէյտանա չըգարա, իքիմիզին տէ
 պաշը քէսիլիւր, կէլ պանա եարտըմ էթ,
 գըզըն ճէսէտիւնի Գուրօն սօգաղընտաքի ար-
 սաեա աթալըմ տէտի իսէ տէ, պէն րազը
 օլմաեըպ գաշտըմ:

Ս. — Տօղրու մու սէյլէեօրսուս:

Ճ. — Եթմին իտէրիմքի տօղրու սէյլէ-
 եօրուսմ:

Ս. — Ալիսին ճէսէտիւնի գաբուսաւտա
 կէօթիւրն մի:

Ճ. — Էվմէթ կէօթտիւմ:

Ս. — Պօղաղընտա սարըլը պիր իք կէօթ-
 տիւն մի:

Ճ. — Խայր:

Ս. — Տօղրու սէյլէ:

Ճ. — Վալիտէմին մէջարը իւզէրիւնէ եէ-
 մին իտէրիմքի տօղրու սէյլէեօրուսմ:

Մազնուս ալէյն, պիր կէօնա թէլէսսիւր
 կէօթէրմէքսիզին, Բուպէն տէնիլէն խապի-
 սի թանըմաղընը, վէ իֆատէլէրինի սըրֆ
 իֆթիրա օլտուգունու իտտիա իյլէմիշ
 տիր. Պուսուսու իւզէրիւնէ իքիսի 17 վէ պիրի
 16 եաշընտա 3 գըզ, վէ ճանիսին գօմըսուսու
 օլան պիր գատըն վէ տիկէր պաղը շահիտէր
 ճէլլիւրէ իֆատէլէրի տիւնիլէնմիշ, վէ պուսու.
 րըն իֆատէլէրինտէն վէ սաիր կէօնա թա-
 քըգտթտան՝ մազնուս ալէյնին ինթիեարը.
 զըյլա պէրապէր քիւշիւք չօնուգ վէ գըզ-
 լարը գօմըլաարը հէր ճիհէթլէ իսպաթ օ-
 լուսմուլ օլտուգունտան, Ժիւրի հէյնէթի
 միւլթէթէգէն միւնրիմիէթիւնէ գաբար վէր-
 միշ, վէ միւտտաեի ումուսիւնի թալէպի իւ-
 զէրիւնէ իտամ ճէգաւընա մահըլմ իտիւ-
 միշ տիր:

ԿԱՐԵԻՈՐ ԱԶԴ

ԵՐՈՒԱՆԴ ԳԱԼՃԵԱՆ

ՎԿԱՅԵԱԼ ԱՏԱՄՆԱԲՈՅԺ

Պատիւ ունի ծանուցանել Յարգոյ Հա-
 սարակութեան թէ այս անգամ իւր այցե-
 լաւայրն հաստատած է Բերա Մեծ փողոց
 թիւ 63 (Թագսիմի մօտ), կը գտնուի ամէն
 օր, բաց ի կիրակիէն, Ժամը 5էն մինչեւ
 14 ը. թ.: Եւ կը խօստանայ ամեն կերպով
 գոհացնել իւր յաճախորդները:

Արուեստական աղւայներ, նոր սիս-
 թեմով:

Աղւայ լեցնել ընտիր նիւթերով:

Աղւայ քաշել, առանց ցուր:

Ամեն տեսակ բերնի հիւանդութիւններ
 բուժել:

ԶԱՓԱԻՈՐ ԳԻՆԵՐՈՎ 20—20

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Ճուսա 9 փետրվար

Գոնսուլտ	աշըլտը	2ր.	24	13
»	գաբանտը		24	17
Շըմէնտըֆէր	աշըլտը	Ֆր.	115	25
»	գաբանտը	»	117	12 1/2
Պանգ Օթթիման		Օ. Լ.	15	31
Գրէտի Ժէնէրալ		Օ. Լ.	7	38
Բէժի	աշըլտը	»	18	00
»	գաբանտը	»	—	—
Սօսիէթէ տը Շ. է տը Վալ.		Բ. Լ.	4	16
Թրամվայ		»	8	80
Օսմանլը Սիկուր. գում.		»	05	75
Սիկարէթ	A	»	1	70
»	B	»	1	50
Թէմպէր		Բ. Լ.		
Թրանսպաւ		Ֆր.	63	50

Գ Ա Մ Պ Ի Օ

Լօնտրա իւզէրիւնէ 3 ալըզ		110	3 1/8
Բարիս	3	22	85
ԱԳՁԷ ՖԻՆԱՅԸ			
Մէճիտիլ	108	28	Ինկ լիրասը 110 08
Պէշիէ	102	00	Գրիմից 51 10
Մէթալիք	98	20	Բուպի քեալըտ 8 49
20 ֆրանգըզ	87	26	Բօլ էմբէրիս 90

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՄ

Պատէհու, պու շէյլէրտէն հիշ պիր շէյ
 անլամեան Շարլօեա խիթապէն,

— Էյ սէն նէ՞ տէրսին չօնուգ, տէտի:

— Մօսիէօ Պարվիլ. . .

Պարվիլ, գահգահա գօբարարագ,

— Օհօ՞, պէնի մօսիէօ Պարվիլ թէսմիեթ
 իտիեօր. . . ֆադաթ նի՛շին մօսիէօ տիւգ
 օլմաեըմ. Սէյլէ պաղալըմ, պիւեիւրսէն
 սէն նէ՞ եաբաճաղսն, տէյի սօրտու:

— Պէն չալըճաղըմ, մօսիէօ Պարվիլ:

— Պէն սանտըգքեարըզ վաղիֆէսի պուլ-
 մատըգճա չալըճաեաճաղըմ. . . էմանէթ
 ազշէլէրի բէք սէվէրիմ:

Սալատա, եաթագլարը իւզէրիւնտէ եաթ-
 մըլ խապթամիզաճ, լէճէսի սօլկուսն օլան
 չօնուգլար վէ եա վազթընտան էվմէլ եէ-
 թիւմիշ քիւշիւք խըրսըզլար՝ Պարվիլին սէօզ.
 լէրինի իշիթաիլէրինտէ գահգահա իլէ կիւ-
 լիւշտիւլէր:

Բրիքէ. — Նասըլ Շարլօ, խօշ չօնուգ
 տէյի՞ մի, տէտի:

Շարլօ. — Պիլմէմ, տէյի լաթիֆանէ ճէ-
 վապ վէրտի պիշարէ, կէօզլէրի ուլգուտան
 գաբանարագ, վէ սօլկուսն եիւզիւ եոթաղը.
 նըն իւզէրիւնէ տիւշտիւ:

Մէրգուսլար իլք տէֆա օլարագ Պարվիլ
 իլէ պուլուշտուլար:

Պիր գաշ կիւն պիրլիքտէ գալտըգտան
 սօնրա Պարվիլ բօլիս մահքէմէսինտէ պիլմու-
 հաքէմէ, հապսխանէնէ կէօնտէրիտի, վէ
 Բրիքէ իլէ Շարլօեա կէլիննէ, պուսլար հէ-
 նուգ քիւշիւք օլմալարըյլա, միւտտաի ու-
 մուսիլիք մարիֆէթիլլէ սահպապիզ չօնուգ-
 լարա մախսուս օլան պիր խայրաթխանէնէ
 թէսլիմ իտիլտիլէր:

Պէրթին տէ օրաեա թէրք իտիլմիշ իտի:

Օն պէշ կիւն գատար մէջըլըր խայրաթ-
 խանէտէ պէլլէր պուսլարըն սահպալի զուհուր
 իտէր տէյի մուվազգաթէն ալը գօնուլուպ,
 օնտան սօնրա իքիսի տէ գաթի սուրէթտէ
 գայտ օլուստուլար:

Արատան իքի կիւն կէլիննէ, Շարլօ՝ Ար-
 տանտա պիր քէյլիւեթ թէսլիմ իտիլիպ.
 Բրիքէ տէ Լուար է-Շէրէ կէօնտէրիտի:

Պու չօնուգլար՝ պիրիպիրինտէն այրը-
 լըրլարքէն խայր աղալտուլար. Ալա եէկտի-
 կէրինի թէրք իթմէք իսթէմէեօրլարտը.
 Պիրլիքտէ միհն ու մէշագգաթ շէքմիշ օ-
 լուպ, պու սուրէթլէ եան պէ եան եաշա-
 եաճազլարըն գանն իտիեօրլարտը:

Պիշարէլէր՝ հէօնկիւր հէօնկիւր աղա-
 տըզլարը էսնատէ, օրատա պուլուսնա-
 լարըն:

— Հէնուգ չօնուգ տըրլար, չաբուգ ու-
 նուտուլար, տէտիլէրինի իշիթաիլէր. Լա-
 քին պու գաննա օլանլար եանըմադտա ի-
 տիլէր:

Մէրգուսլար՝ սինիլէրինտէն զիեաուէ
 եաշըլ իտիլէր. Պէյլէ սէֆալէթ վէ գարու-
 լէթլէր ինսանը չաբուգ պիւեիւրսէլէր.
 Իմտի Բրիքէ վէ Շարլօ պիրիպիրինի ալա
 ունուլ մաեաճաղ իտիլէր:

(Տէվաթ)

ՊԻՐԻՆՃԻ ԳԸՍՄԸՆ ԽԻԹԱՄԸ

ՊԱՆԳ ԷՄՔԵՐԻԱԼ ՅԹԹՕՄԱՆԸՆ

ԱՆՈՆԻՄ ԾԻՐՔԵԹԻ

Սերմանէսի 10,000,000 լիրա տըր

Մէրքէզի խտրէսի Գալաթա տըր :

Իսթանպուլ տա, Համիտիէ ճատտէսինտէ
Թոմսոն խանընտա, Վէ Պէյոզլունտա Տօդ-
րուեթուա 190 Նուսէթուա տարիէտէ պիւրէր
չիւպէսի վար տըր :

Հոնտրա վէ Բարիստէ պիւրէր խտրէսա-
նէսի մէջնուտ տըր :

(Երկպէսի)

Անիւրա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ, Կէնտէրիէ, Էտիւրիէ, Էնգարէ, Պաղատտ, Պէյրուս, Պրուսա, Եամ, Գօնիա, Հարնազա, Գահիւրէ, Հիմասու, Մէրսին, Նազլիլի, Նի-
զօսիա, Ուշազ, Ֆիլիպէ, Բօրսախտ, Բուս-
նուզ, Սէլանիք, Սամսոն, Իզմիր, Սօփիա,
Թրապիզօն :

Պանգը Օսմանիէ թանգիւր վէ եա պու-
նա միւսմալի էպրազ տէրօզիթօ խտրէսի
մուգապիլինտէ, գաթի վէտա իլէ վէ եա
հիսապը ճարի իւզթէ ագչէ իգրազ, վէ կէ-
րէք մէմալիթի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիթի
էննէպիլի իլին շէք վէ բօրիչա մուսմէլաթը
իճրա օլունտուզու կիպի, զիգըյմէթ էշեա
վէ սէնէտ տախի հըֆը իտիլի, վէ հիսապը
ճարի սէլլըր :

Պունտան պաղազ մէմալիթի Շահանէ վէ
մէմալիթի էննէպիլիտէ գուրօնար պէտէլի-
նին իսթիֆապը սէնէպիլի թէէտիեաթը, վէ
մէմալիթի ախիզ ու իթապը իլէ պօրսաեա
ախի մուսմէլաթ տախի տէրիւնտէ օլունըր :

Պանգը Օսմանիէ գաթի վատէ իլէ վէ
ֆաթիգ մուգապիլինտէ ագչէ գապուլ խտէր :
Պու վատէ պիւր սէնէլիթ օլուր իսէ, ֆաթի-
նին միգտարը երեզտէ 2 պշ. 3 պլըգ օլուր
իսէ, ֆաթիգ երեզտէ 1 պշ. վէ 3 պլըգ օլուր
իսէ, ֆաթիգ 1(1)սէ 1 րատտէսինտէ պուլլըր :

Պանգը Օսմանիէն իսթանպուլ խտրէ-
սանէսի, պալէատէ պէտան օլունտան մուս-
մէլաթտան պաղազ, էմիտալ թիւճճարիէ
իւզէրինէ ագչէ իգրազ իլլէտիկի կիպի, տէ-
րօզիթօ հալինտէ էշեալ թիւճճարիէ տախի
գապուլ խտէր : Պէյոզլունտա շիւպէսի
տախի էմիտալ թիւճճարիէ միւսթէնա օլ-
մազ իւզրէ, եօզարըտա զիգը օլունտան պիլ-
հիւմէ մուսմէլաթը իլլէպա վէ պուլունտան պաղ-
ազ Բուսնի շըմէնտըֆէր թանգիւր վէ իլէ
Վիլ տը Բարի, Բանամա վէ սախի իգրաթիէ-
լի թանգիւր տախի ախիզ ու իթա մուս-
մէլաթընը իճրա իլլէր :

Իսթանպուլ խտրէսանէսի վէ Պէյոզլու
շիւպէսի Բուսնի շըմէնտըֆէր թանգիւր
ըրօմէպիլի տախի ֆիլիթ վէ 30 լիրաեա
գապուր օլմազ իւզրէ երեզտէ 3 ֆաթիգ մու-
գապիլինտէ հիսապընարի իլէ ագչէ գապուլ
իտէրիէր : 5-8

ԿԻՉԼԻ ԵԱՍԹԱՆԻՍ

Քէօթիւրմիլիք մուսթաֆա փաշայի տէ շի-
ֆաթէզի օլուրլար : Պանգը Օսմանիէն
իթանպուլ տա, վէ ճէվա թիւճճարիէ բուլու
կէօնտէրիլմէսինտէ օլունտա վէ ճէվա իլ
սուրէթի թէտալի պիւրիլի :

Աթիտէքի ատրէսէ միւրաճաթ օլունտա :

OFFICE SANITA

Boulevard de Strasbourg 57,

PARIS

ՀԱՄԱԹՕՏ ՊԱՏԱՍԽԱՆ

ԸՆԴՈՒՅՄ

ՄԻԱԽՈՏԻ ԳՈՐԾԱԾՈՒԹԵՆ Ի ՆԱՍՏ
ՅՈՒՅՈՒԱԾ ԲՕԱՆ ԵՒ ՀԻՆԳ ՓԱՏՏԵՐՈՒ

Տօք. Քէլլօկըն իշպու էսէրի Տօք. Կ.
Երամեան թարաֆընտան էրմէնիէնէ թէր-
նէմէ օլունտու տուր : Բիսալիի մէջքիւրէ,
թիւթիւնիւն հուսուլէ կէթիւրաթի մազար-
րաթը մուսթապարէն պէտան խտէր :

20 սահիֆէտէն իպարէթ օլունտա 4(1) բարա
ֆիեաթլա սաթըլմազտա տըր :

Թիւթիւն իսթիմալ խտէն վէ իթմէէն-
լէրին պիւրէր տանէ էտիւմէսի կէրէք տիր :

Մէրքէզի ֆիլիթ վէ Պալէնցին քիւ-
թիւպիլունտէսինտէ տիր : Սախի էրմէնի թի-
թապըլարտա, վէ Պապը Ալիտէ Զուլա-
նեան, վէ Պէյոզլունտա թիւթիլ ըսթաթիւնը
գուրպիլունտէ Նալբանդեան քիւթիւպիլունտէ-
լէրինտէ պուլունտուր :

ԼԱ ՐԱՅԱՆԷԼ՝ Գաղղիոյ Տօֆիլէ գաւառին
ընպէրինտու թագուհին է :

ԺէնթիւնԱՆԱ—ԲԻՆԱՆ՝ Մեծ-Շարթիթօզի
լուսնիւր աղիւնք : ամենաընտիր մարտո-
ղական : Հնարիչն է՝ Ս. Լօրան-տիւ-Բօն
ընակոզ Պօնալ, Կր գտնուի Բերա՝ Բարի և
Տիմիթրազօրուլօ և Գալիա՝ Գա-
սապեան վէ Բիւլիւքեան վաճառատունե-
րու քով :



ՄԱԹՊԱԱՄԸՉ ՏԱԽԼԻՆՏԷ

ՉԻՉԷՔԻԼԻԲ

Չիչէքիլիք սէնաթընըն շէհրիլիզտէ
վէ ալլիսուսու Պէյոզլունտա քէսպի իաղ-
պէթ վէ ըէվաճ իթիլի կէթիւլմէսի իւզէ-
րինէ, պու քէրիլէ մաթպաաթը տախիլինտէ
տախի իշպու սանաթ իլէ իլլիլիզալ պաշ-
լանըր, վէ տիւթիւն, սուարէ վէ պալօ
կիպի էշեամը մախսուսէ իլին միլլէթիլիզ-
տէն մահիր պիր սէնաթընտար մարիֆէթէ-
թիլլէն նէֆիս պուքէթ վէ սէթէթլի իմալ
իտիլիլի կիւթ, ճէնապէլէր իլին տախի աթ-
թիլիլի տէնիլլէն էվրօգա գուրօնալարընտան
պաղազ, թազէ շիչէքիլիտէն խաշ վէ էնվաթ
գուրօնալար թէրթիլլ վէ իմալ օլունտ-
ուզու : վէ տիլիլի շիչէքիլիտէն նիւպէթէն
զաեթ իլլէն ֆիեաթլա սաթըլմազտա օլ-
ունտու իլան օլունտուր :

ՄԱԹՊԱԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաաթըտա, էլլիլիլի միլ իլլէ-
լիֆէ իլէ, եանի էրմէնիէն, Թիւթիլիէ,
Շրանսըգնա վէ Բուսնա զազէթա, քի-
լմապ, իրսա է, տիւթիւն վէ ճէնապէ
պիլլէթլիլի, գաթի տը վիլլիլի, հէր նէվ
իլանաթ քեաղըտարը վէ սալիլիլի զա-
նէթ թէմիլ, վէ միլլէթիլիլի խօշ-
նուտ իտէնէք սուրէթաէ միլլէթիլի վէ
էմալլիլի նիւպէթլիլի էնվէն ֆիեաթլիլի
թապ օլունտապաաթ օլունտու, վէ թաշ-
րալարտան մէջքիլ իլլանալարտա մաթ-
պաաթըտա տօղրուտան տօղրու, եախօտ
պիլլվաթըլմա վուգու պուլաճազ սիլա-
ըրշալթին ազ պիր միւտտէթ զարֆընտա
վէ քէզալիք էնվէնիլիլիլիլի իճրա խտի-
լիպ մահէլլէրինէ թէսիլիլի խտիլլէնէկի,
վէ պու եօլտա սիլաթըլաթ իլլին, բուլա-
նաթը ըսթիլիլիլի իսթիլիլիլի իսթիլիլի
աղըմ կէլլէլլիլիլի իսթիլիլիլի իսթիլիլի
խուսուաթընտան տախի մաթպաաթըլմա
րաֆընտան տէրիւնտէ օլունտաճաղը,
մալիլիլի ամմէ պուլլուլմազ իւզրէ, խա-
սէթէն իլան օլունտուր :

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԵՆԻԵՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱՂԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՅՕԼԼԻՍ ԹՐԱՄԱԹԱՅ
ՍԹԱՍԵՕՆԸՆԱ ՆՕ 37.

Լա Պէլ ժարտինիլիլի նամէլիլիլի մաղա-
զաթընըն՝ ախիլիլիլի գըր մէվսիլիլի մախսուս
օլարաթ էվրօգաաթան սօն մօտա օլմազ իւզր,
պիլլաաթա կիլիլիլիլի օլունտու էլլիլիլիլիլի
զաեթ իլլէ ֆիս վէ գարիֆ օլմալլէ պէրա-
պէր, ֆիեաթ ճա տախի նիւպէթէն բէք էն-
վէն օլունտուտան, էնալիլի քիւրաթըն հէր
հալտէ մէմուս գալաճաղարը շիւպէսիլի
իտուկի՝ մէջքիլիլի մաղազաթըն 30 սէնէտէն
պէրիլլի շէհրիլիլիլի գազաաթըն էմիլիլիլի վէ
րազպէթի ումուսիլիլի իլլէ միւսպէթ տիր :

Պու մաղազաթա պիրիլիլի ճիւստէն չու-
խալար տախի պուլունտուպ, էնվէն ֆի-
եաթլիլի էլլիլիլի իւզրիլիլի սիլաթըն տախի
գապուլ խտէր :

Լա Պէլ ժարտինիլիլի մաղազաթըն էլ
պիլլէլիլի իւզրիլիլի :

ՖԻԵԱԹ ՄԱԿԹՈՒ

օլունտու մուհարրէր տիր :
Մահէլլի ֆիլիլիլիլի Գալաթա տա, Եիլլիլի
թրապալը մէրքէզի գարընտա 37 իլլալի-
րօու մաղազա տըր :

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

(CALEDONIE)

ՍԳՕԶԻՍԱ ՀԱՐԻԳ ՆԻԿՈՒՐԹԱ

ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Սերմանէսի 19,741,54 Լր. Լամ.

Ինթիլիաթ աղչէսի 452,739

Տիլիսաաթիլիլի վիլիլիլի Իտալի միւստա
Մ. ճՕՆ ԹՕՄՍՕՆ Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Խտարէիւնէսի, իսթապաթալու-
տիլիլի ճատտէսինտէ Գօնաման-օղանըն Համի-
նընտա տըր :